

## Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan

Jesupa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruču nimanichic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal čhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

*Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin cayälaña*

<sup>1</sup> Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala.

<sup>2</sup> Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña.

<sup>3</sup> Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu.

<sup>4-5</sup> Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

<sup>6</sup> Chaypämi juc nuna Juan śhutiyu Diospi cačhamuśhan cala.

<sup>7</sup> Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachä śhamula.

<sup>8</sup> Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula.

<sup>9</sup> Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñačhapaycayämula.

<sup>10</sup> Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayaptinpis, nunacuna manam lisituculcälachu.

<sup>11</sup> Caśhta-masinman śhamuptinpis, paycuná manam čhasquipäculachu.

<sup>12</sup> Ñatac čhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun.

<sup>13</sup> Paycuna manam nunap chulinnüllachu, nã aychap munaśhallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

<sup>14</sup> Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yačhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caśhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

15 Paypïmi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypïtamari nipäculac: ‘Ipäta šhamü cá ya'apïta mas puydïmi; manalä cayaptí pay puntapi cayälañamá' nil” nin.

16 Chay sumä-sumä cuyacuyninpïtam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

17 Ñatac Moisespïmi camachicucätä chasquycunchic; llaquipäcucätawan rasuncätam ichä Salbacüninchic Jesuspi chasquycunchic.

18 Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypïta camalachimälanchic.

*Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun  
Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

19 Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalen malcächu cá Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchï cáchala “¿Pitä cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila:

20 “Diospa Cáchamušhan Salbacücächu manam cayá” nil.

21 Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cáchamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

22 Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cáchamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

23 Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limašhanwan Juan nin: “Chunyäninču

ayaycačhäcämi ‘Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”<sup>✧</sup> nila.

<sup>24</sup> Niptinmi chay cačhapämušhan fariseo cašhtacunaca nin:

<sup>25</sup> “Mana Diospa Cačhamušhan Salbacücäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan- nila bawtisayanqui?” nil.

<sup>26-27</sup> Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap čhawpiquiču cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta šhayämuštinpis uywayninnu šhucuyninpa watullanta pasquiyacunäpäpis manam bällichu” nila.

<sup>28</sup> Lluy caycunam Juan bawtisašhan Jordan mayup chimpan Betania malcaču pasala.

### *Jesumi Diospa Šhuñaynin*

<sup>29</sup> Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta šhayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymá Tayta Diospa Šhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä!

<sup>30</sup> Paymari: ‘Ipäta šhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay'a cayälañamari’ nipäcušhacca.

<sup>31</sup> Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel cašhtacuna lisilpunanpämi yacuwän bawtisanä cala” nin.

<sup>32</sup> Nishanpitam: “Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcamul paypa janänču quidacušhanta.

<sup>33</sup> Manam ya'apis pay cašhanta lisilächu. Yacuwän bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul

---

<sup>✧</sup> 1:23 Is 40.3

caśhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a' nimäla.

<sup>34</sup> Chaymi canan ñawïwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caśhanta yaćhayá” nila.

*Jesusmi Pedroctawan Andresta  
yaćhacünincunapä aclan*

<sup>35</sup> Chay walantinpis yapa chayćhümi Juan cay-alcäla ishca yacćhacünincunawan.

<sup>36</sup> Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin.

<sup>37</sup> Chay nita uyalilälilmi ishca yacćhacünincuna, Jesusta aticuyalcan.

<sup>38</sup> Jesusñatacmi muyulcamul atipäcuśhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yacćhacü taytay, mayćhütan yaćhanqui?” nin.

<sup>39</sup> Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puśhala. Chay licapäcuśhanćhümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chayćhu quídaculcäla.

<sup>40</sup> Chay Juanta uyalil ishca ynin aticäpimi Simon Pedrop śhullcan Andres jucnin cala.

<sup>41</sup> Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Caćhamuśhan Salbacücatam talilälimú” nin. (Cay griego limayćhu'a “Cristo” nipäcunmi.)

<sup>42</sup> Nilculmi Jesusman puśhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam śhuti qui can'a” nin. (Cefas'a griego limayćhu'a “Pedro” ninanmi. \*)

---

\* **1:42** Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

*Jesusmi Felipictawan Natanaelta  
yačhapacüinipä ayan*

<sup>43</sup> Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwän tincülul: “Acuchun, lishun” nin.

<sup>44</sup> Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula.

<sup>45</sup> Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä” nin.

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämünman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämünayquipä lishun” nin.

<sup>47</sup> Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay shamücä sumä Israel cašhtalämi; payčhu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

<sup>48</sup> Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cašhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, ñgus jačhap llantuyninčhu cayäshayquita licalacña” nin.

<sup>49</sup> Niptinmi: “Yačhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

<sup>50</sup> Niptinmi: “¿Ñgus jačhap llantuyninčhu cayaptiquim lisilac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

<sup>51</sup> Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quičhalayaptin Diospa cačha anjilnincuna

cutitclaylla Rasun Nunap Chulincäman śhayämüta licapämanqui” nilatac.

## 2

*Jesumi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin*

<sup>1</sup> Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcanáchu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala.

<sup>2</sup> Chaynütacmi Jesuspis llapa yaáchapacünincunapis.

<sup>3</sup> Chayáhu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä áhämunlächu” nin.

<sup>5</sup> Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nis-hanta imactapis lulaycäliy” nin.

<sup>6</sup> Chayáññatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänapä süta jatúcháchá lumipita lulášha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä áhuncapita ashta paáhcac litru yacu yaycücama cala.)

<sup>7</sup> Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapácuy” nila. Niptinmi lllapanman juntay-juntay-camacta winapácula.

<sup>8</sup> Jinäluptinmi: “Canan áhacalcul apapácuy dispinsiräman” niptin apapácula.

<sup>9</sup> Chaymi pay mallilcuptin iyacuca rasunpa bñüman muyüñä! Ññatac maypi apamuśha caśhantapis mana yaáhayaptinpis chay

apamücunacá yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul:

10 “Lluy nunapis allinnin binuctam puntacta upäcun; umachäshaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis jañalláw, caynu allinnintalämä ipa-ipapa am'a chulañanquipis!” nin.

11 Cay wamä milagructa Galileap Caná malcanchümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

12 Chaypïtam Jesus, mamanwan, shullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chaychümi ishca y quimsa muyuncunanülla caycälila.

*Diospa chuya wasinpïtam Jesus alapacun  
Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46*

13 Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäshan Fistaca ji'acaycayämuptinmi Jerusalem malcaman Jesus lila.

14 Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis.

15 Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Il-lay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcu ticlalcu illaynincunactapis wichiy-pawälun.

16 Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin.



17 Cayta licalmi yaćhacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishanćhu: “Taytapa wasinpita sumämi imanacuśhãñapis” nishanta.

18 Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa caćhaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

19 Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhã” nin.

20 Niycülüptinmi: “Cay'a tawa ćhunca sütayu watactalämi ishpichisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampá?” nicuyalcan.

21 Ñatac Diospa yaćhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala.

22 Chaypi Jesus wañucuşhanpita śhalcämuptyinñam yaćhacünincuna yalpälälila caypi limashancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limashancämanpis chalapaculcäla.

23 Chay fistaćhu Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusalenćhu achca nunacuna payman chalapaculcäla.

24 Chaynu captinpis nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yaćhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu.

25 Paytá imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yaćhayaptin'a.

### 3

#### *Jesuswanmi Nicodemo liman*

<sup>1</sup> Ñatac Nicodemo şhutiyu nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunăchu cala.

<sup>2</sup> Paymi tutallanpa Jesusman şhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapăcümü yačhachipămănayquipă Dios cačhamuşhuşhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumă jatun lulaşhayquitanu'a manačh pipis lulaycunmanchu” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muşhüpi mana năsimücă, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

<sup>4</sup> Niptinmi: “¿Imanuypatan caşhan năsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalăchun cutilcuchwan?” nin.

<sup>5</sup> Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana năsică, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu.

<sup>6</sup> Imapis căninman-camallam năsichimun: nunapis caşhanmannüllam; Ispiritupis caşhanmannüllatacmi.

<sup>7</sup> Ama licapayllaman camaychu ‘Muşhüpimi năsinayqui’ nishăcăllawan'a.

<sup>8</sup> Chuya Ispiritup lulanaynin waywa-yupaymi: waywacă may munaşhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi şhamuşhanta nă mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muşhü cawsayta uycuşhan nunacunăwan'a” nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: “¿Chay'a imanuytă?” nin.

<sup>10</sup> Niptimi: “Israelcunăpa puydi yačhachicünün cayal-lăchun mana tantianquimanpischu.

11 Rasunpa yačashtëta licaştęta willaptępis, am-cunę manam pasapęmanquichu.

12 Ńatac cay pachęchu cęcunęllapęta niyaptępis mana tantiayalchun, janay pachęchu cęcunępęta willaptęlę quirimanquiman ampę.

13 Caycunapi yačhaycunanpę manam mayanpis janay pachęman ishпилachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulinęcęllam.

14-15 Ńatac maynęmi Moises chunyęninęchu brunsiپی culibrayta şhalcachila, chaynęmi Rasun Nunap Chulinca şhalcachisha caştę, ya'aman chalapacamęcunęta wiņay simpri cawsayta uycunępę.

16 “Tayta Diosņatacmari jinantin pachęchu lluy nunacta sumę-sumę cuyal, japallan cuyay chulinta cačhamula payman chalapacęcunaca juchanęchu manaņa waņunanpę, aştwanpa wiņa-wiņaypę allin cawsaycęchęņa cawsananpęmę.

17 Tayta Dios cay pachęman chulinta cačhamula manam nunacunęta cęraycunanpęchu, sinu'a chay mana allincępa maquinpi julunanpęmi.

18 Chaymi payman chalapacęcunaca juchanpi manaņa cęraycęşhaņachu can'a. Mana chalapacęcunęmi ichę cęraycęşhaņa cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacęşhanpa.

19 Cay rasuncępamę: juc acchinuypis cay pachęman pay şhamula. Jinaptępis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunęchu cayalcęşhanpam tutawyęcallacta ama-pacha nipęcula.

20 Mayanpis mana allinta lulęcunacę chay acchęta čhęnipalmi chayman mana aştuycunchu lu-

laynincuna mana camalaycunanpä.

21 Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchïman ašhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa muñašhanmannuy cašhan camalaycunanpä” nin.

### *Jesuspitam Juan liman*

22 Chaypïtam Jesus yačhacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achcasca muyuncuna bawtisaštin capäcula.

23 Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu cašhan Enonchu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü šhayämula.

24 (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wičasha cayaptinlämi.)

25 Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa'acuypïta.

26 Chaypïtam Juanman chaycälil: “Yačhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämäšhayquipi nunämi bawtisayäña. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

27 Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäšhanchicmannuyymi lluypis awniycunanchic.

28 Amcuna tuquictam yačhayalcanqui ‘Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Ašhwanpa willacünin puntamücämi cayá.

29 Chaynümi casaracuychüpis. Walašhca limaymasinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapananpä cayal ima

nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulaśhanpita.

<sup>30</sup> Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämānan.

<sup>31</sup> “Chay janay pachäpi śhamücă lluypïpis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yačhayñïpis.

<sup>32</sup> Pay janay pachäpi sumāninca cayalñatacmi ichá licaśhanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu.

<sup>33</sup> Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis čhasquicücāmi ichá, tantiälälin Diospa nishan ranca caśhanta.

<sup>34</sup> Tayta Diospa cačhamuśhanca quiquin cačhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä.

<sup>35</sup> Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunatapis maquinman čhulaycun.

<sup>36</sup> Chaymi payman chalapacücă wiñay simpri cawsayta čhasquiycun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycāta manaña licaycālin'añachu, Tayta Diospa piñacuyninču cayalcal'a” nin.

## 4

### *Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman*

<sup>1</sup> Chaypuncunaču fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula.

2 (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yačhapacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman čhäšhanta yačhälulñatacmi

3 Jesus “Galileacta cuticuśhä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

4 Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna čhawpinpa pasapäcunan cala.

5 Chaypa pasalmi Sicar nishan malcaču Jacob chulin Josëta čhacla ušhancäman ji'aycuyalcäla.

6 Chayčhümi “Jacobpa pusun” nishanca cala. Chayman čawpi muyunnuy Jesus pishipäsha čhälul patanču jamapayaptinmi

7-8 yačhapacünincunañatac micuy lantë quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü čhämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yaculayquita mañacuśhayqui” nil.

9 Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal ¿imapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

10 Niptinmi Jesus: “Sichuśh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacuśhüniquita lisil'a, paytač mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachë yacucta uycuśhunquiman” nin.

11 Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuypatan luli-luli püsupi ampá julalcamul chay cawsachë yacuctalä uycämanquiman?”

12 Icha ¿cay püsu umäni awquillú Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? ¿Imanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsupita mas allinnintalä uycämanquiman?” nin.

13 Niptinmi: “Caypi upyäcunätä yacunan'a jinalam.

14 Ñatac yacu uśhāta upyäcunätä, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpīnūlämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

15 Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacūtari uycallāmay manaña yacunāsha cay pūsuman cutiticyaylla śhayāmunäpä” nin.

16 Niptinmi: “Wayra wayapayquita puśhaculcul cutimunqui” nin.

17 Niptinmi: “Manam wayapäyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyāmanqui.

18 Chay picha wayapawan caśhayquipis canan juc wayapawan uywanacuśhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncātam niyāmanqui” nin.

19 Niycūluptinmi: “Taytay, Diospa willacūninpischa cayanqui.

20 Pay cūsacunapi yaśhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-lāducunacá awquillücunapīpis cay uluchūmi Diosta alawapäcú. Am Israelcunāñatac ‘Jerusalenchūmi alawānanchic’ niyalcanquiman” nin.

21 Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ñi Jerusalemmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicchūña.

22-24 Payta manam maychu alawaycālinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycālinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä

paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcuśhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yačhapäcú, ya'acunapi Salbacüca śhayämuptinmä" nin.

<sup>25</sup> Niptinmi: "Aw yačhayämi Diospa Cačhamuśhan Salbacüca śhamunanta. Pay čhämulcha lluy lluyta willaycamäshun" nin.

<sup>26</sup> Niptinmi: "Limapäśhüniquimá, chay nishayquica cayá" nin.

<sup>27</sup> Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcuśhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpi tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limaśhantapis.

<sup>28</sup> Chay walmiñatacmi wacuynintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi:

<sup>29</sup> "¡Śhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bidäta niycäman! ¿Paypischa Cačhamuśhan Salbacüca?" nil ayaycačhacuyäla.

<sup>30</sup> Chaymi llapa nunacunaca Jesus caśhancäman pačhcatityämula.

<sup>31</sup> Chay śhamuśhancamam yačhapacünincunañatac: "Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari" nil nipayalcäla.

<sup>32</sup> Nipäcuptinmi: "Mana lisipäcuśhayqui micuyimi micuná cayan" nin.

<sup>33</sup> Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: "¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?" ninaculcäla.

<sup>34</sup> Chaymi Jesus nila: "Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi.



35 ¿Amcuna ‘Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä’ niyalcanquimanchun? Ya'añatacmi niycälic: Talpuśhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwäsha cayalcan.

36 Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis!

37-38 Chayurá ‘Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan’ nishanchicnüpis rasunpam cáchapäculac mana lulaculcäshayquiman. Juccuna ñacaculcäshellantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

39 Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bídätam niycäman” nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla.

40 Chaychu Jesusman chälälimulñatacmi “Taytay ya'acunachu quídaycäliyarí” niptin ishca y muyun paycunawan caycälila.

41 Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

42 Chaymi chay walmita nipäcula: “Canan manam willacuśhallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cáshanta ya'chaycälí” nil.

### *Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin*

43 Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman.

44 (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanáchu'a allinpa áhasquishachu” nil.)

45 Chaynu captinpis Jerusalenáchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcáshan Fistaáchu lluy lulaśhanta licapáculmi Galileap malcanman áháluptin'a allinpa áhasquipácula.

46 Chaypitañatacmi yacupita, binuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcáéhümi sumá puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla.

47 Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus áhämuśha caśhanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chayéhümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyällanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilláshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

48 Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulaśhāta mana licapácul'a manam chalapacamanquichu” nin.

49 Niptinmi: “Taytay, manalāpis chulillá wañuśhancama lilláshun” nin.

50 Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun.

51 Ñatac manalāpis wasinta áhaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapāmula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

52 Niptinmi talipácunāta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan éhawpi muyunpiñam calur ishyayca cáchaycülunña” nipäcun.

<sup>53</sup> Niptinmi yalpaçhacüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nis-hancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

<sup>54</sup> Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiynin-wan'a ishçay milagruçtam Jesus lulaycula.

## 5

*Jesusmi warda muyunçhu lata nunacta sänachin*

<sup>1</sup> Chaypitam Jerusalençhu Israelcunap fistaman Jesus lila.

<sup>2</sup> Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcuşhan sawanpa läduscançhümi Israel limayçhu'a Betesda nipäcuşhan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun muçhcanuy muyülininçhu picha ramädayümi cala.

<sup>3</sup> Chayçhümi achca aplacuna, walla maqui-cuna, latacuna, pasaypi çhänacäşhacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla.

<sup>4</sup> Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta paçhcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänaşha cala.

<sup>5</sup> Chay ishyäcunächümi quimsa çhunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayäñä.

<sup>6</sup> Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäşhanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

<sup>7</sup> Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni.

Juchuycaçhacuśhăcamam juccuná apuraypa llallillăman” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi: “¿Şhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy” nin.

<sup>9</sup> Chayüralla sänălulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ńatac warda muyun captinñatacmi

<sup>10</sup> waquin puydi Israelcuna sänăśha nunăta: “¿Caynu warda muyunçu camachicuy mana piritiyăchimaptinchicchun puliyanquimanlă ipicuśha!” nin.

<sup>11</sup> Niptinmi “Sănachimăcămi, ‘Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy’ nimăla” nin.

<sup>12</sup> Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyăshunayquipă?” nin.

<sup>13</sup> Ńatac chay achca-achca nunacunăpi Jesus licuptinmi mana mayan sănachishantapis yaçhalachu.

<sup>14</sup> Chaypitam Diospa chuya wasinçu sănachishan nunăta Jesus talilun. Chayçhümi: “Canan sänăśhaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlă mana pasăshunayquipă” nin.

<sup>15</sup> Chaypitam chay nuna Israelcunăman lil, sănachishanca Jesus caśhanta willaycamula.

*Jesupa munayllançu cawsayca caśhantam willan*

<sup>16</sup> Chayură caynu warda muyunçu sănachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticaçhala.

<sup>17</sup> Jesusñatacmi: “Taytă canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapitată ya'apis mana lulămanchu?” nin.

<sup>18</sup> Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiyta sumă-sumă munapapăcula. Manam warda muyuncăta

jalutacushallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpäla  
 chulaycul Diostucushanpam.

<sup>19</sup> Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa mu-  
 nayllätä ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a  
 Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan  
 ya'apis lulaycuyä.

<sup>20</sup> “Taytä cuyamalmi lluy lulaynincunacta  
 ya'chaycachiman. Jinaman'a mas sumätälä  
 ya'chaycachimäshanta licalmi amcuna licapaylla-  
 man camapäcunqui.

<sup>21</sup> Maynümi Taytä wañushacunacta  
 shalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a  
 Chulinpis munaśhacunanäman'a cawsayta ucyü.

<sup>22</sup> Chaynütacmi Taytä pictapis mana  
 cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captimi lluy  
 cäraycunäpapis maquïman chulaycaman.

<sup>23</sup> Caynu lulaycula Taytäta licapäcushannuy  
 Chulintapis licaycälimänanpämi. Sïchuśh  
 cächamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamäcä,  
 cächamäni Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

<sup>24</sup> “Sumäta uyalipämay: shimäta uyalicul  
 cächamäniman chalapacücä wiñay simpri  
 cawsayniyüñam cayan. Manañach mu'chuycächu  
 can'añachu. Aśhwanpam wañuycäpi cawsayman  
 juluycuśhaña cayan.

<sup>25</sup> Rasunpa, Diospa cächamuśhan ya'a  
 Chulinpa shimäta wañushacuna uyalipäcunan  
 muyunca jananchic'hüñam cayan. Chaychümüri  
 uyalicücunaca cawsapäcun'a.

<sup>26</sup> Maynümi taytäpa munayllänchu cawsayca  
 cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis  
 cawsayca cananpä uycamäla.

27 Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captïmi Taytá maquïman cäraycunäpäpis éhulaycamäla.

28 “Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañüshacuna shimïta uyalil éhalcapämunan muyunca éhamun'añam.

29 Chayéhümi allin luläcunacá wiñay cawsaypä éhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä éhalcamun'a.

30 “Cay'a manam quiquilläpïtachu, sinu'a Taytá nimäshanmannümi licaycú. Ñatac munaynïta cáchaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptïmi cäraycuyni'a cäninmancamalla.

*Jesupa lulaéhancunam pï caéshantapis willacun*

31 “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyni rasun bälinmanchu.

32 Juc ya'apïta willacü nishancämi ichá rasunpa bälin.

33 Quiquiquicuna Juanman tapuchi cáchapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuéshulanqui.

34-35 Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rátullapämi éhasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunällap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälísha caycälinayquipä.

36 Rasunpa Juanpïpis sumäninlämi pï caéshäta willacücá: Taytá lulalpunäpä quiquin umäshanta lulaéshäcunämi Taytá cáchamäshanta willacuyan.

37 Jinaman quiquin cáchamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälanquichu, ni imanuy caéshantapis licapäculanquichu.

38 Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcášhayqui cayan cačhamüninta mana čhasquipäcušhayquipam.

39 Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacuna nacta maynüñam ancuyalcanqui.

40 Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman šhapämunquichu wiñay cawsayta čhasquipäcunayquipä.

41 Manam nunacunaca alawaycälimänantachu ashiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu.

42 Ya'a lisipäcucmá Tayta Diosta mana cuyapäcušhayquita.

43 Chaymari canan Taytäpi camalachishtin šhamuptipis manatac čhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuštín šhamuptinñatacmi ichá cushishalä čhasquälälinquimanpis.

44 Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuypi wañupacuyalcal'a, ¿imanuypatan payman chalapaculcanquiman?

45 Ñatac Taytäpa ñawpäninču 'Payča juchachaycamášhun' nil niyalcämaychu. Chayču quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui.

46 Sičuśh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimanča, pay ya'apita isquirbiyaptin'a.

47 Ñatac pay isquirbishesmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyniman chalapacälälinquiman ampá” nin.

*Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin*

*Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17*

<sup>1</sup> Chaypítam chay Galilea úchap chimpanman barcuwan licula. (Chay úchacta Tiberiaspa nipáculatacmi.)

<sup>2</sup> Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula.

<sup>3</sup> Jesusñatacmi yáchapacünincunawan uluman ish-pil, chaýchu taycacaycälila.

<sup>4</sup> Ñatac Libraculcäshán Fista ji'acaycayämulañam.

<sup>5</sup> Chayman achca-achca nunacuna ish-pilcämuśhanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: “¿Paycunapä maypícha micuyta lantishun?” nil.

<sup>6</sup> Caynu nila Felipicta yáchapänan-laycullam. Pay'a imanuyya camachinanpäpis yáhalañam.

<sup>7</sup> Niptinmi Felipe: “Juc nunap ish-cay páchac (200) muyun trabajunpis manách camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis” nin.

<sup>8</sup> Ñatac Simon Pedrop śhullcan Andres yáchapacüninñatacmi:

<sup>9</sup> “Caýchu juc walaśhmi picha siwa tantactawan, ish-cay challwacta uywayan. Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapá imanpäpis ampá canmanchu?” nin.

<sup>10</sup> Ñatac chay capäcuśhancä́chu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yáchapacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaýchu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis.

<sup>11</sup> Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yáchapacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaýchu lluytis munaśhancamam aypuchiculcäla.



12 Ñä máchacaycäliptinñam Jesus yačhapacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycačhacunman; lluyta juntupämuy” nin.

13 Niptinmi chay ishca y tantällapi puchüninta juntülälin, éhunca ishca yniyu canašta juntactalä.

14 Chaynu Jesus lulašhanta nunacuna licälälilmi: “¡Caychá Diospa Willacünin Šhamüca cacuyan!” nicuyalcan.

15 Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi éhulay munapäcušhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

*Jesusmi učhap jananpa pulin*

*Mt 14.22-27; Mc 6.45-52*

16 Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yačhapacünincuna učhāman ji'alpapäcula.

17 Tutalpüşha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicalcälil Capernaum-läduman chimpapäcula.

18 Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanašhpa mächicächicuyan.

19 Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman šhayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan.

20 Jesusñatacmi: “¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcāmaychu!” nin.

21 Chaymi barcuman cushisha ishpicayächimullaptin lipäcušhanman juclla čhālälín.

*Jesusmi cawsachicü tantaca*

22-24 Chay walantinmi učhap manyanču quidä nunacunaca tantiälälín Jesuspis ni

yačhapacünincunapis mana chaychu capäcushanta. Chaymi yalpälälin jucllay barcu cašhancällawan yačhapacünincunalla Jesusta cačhaycul liculcäshanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna čhälälimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunäman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashiliculan.

25 Chay uchap chimpanchu Jesusta talilälilmi: “Yačhachicü taytay ¿imanuypam cayman čämulanqui?” nipäcun.

26 Niptinmi: “Rasunpa, manam ashialcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a mačhaycälinayquicama micapäcushayquipam.

27 Ama-ari ashipäcuychu camacä micuycätä, ašhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachä micuycätari. Caytam Tayta Dios šhuñacušhan Rasun Nunaca upäcushayqui” nin.

28 Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

29 Niptinmi Jesus: “Cačhamušhancäman chalapaculcänayquitamari” nin.

30 Niptinmi: “Nishayquica rasunpa cašhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman?

31 Unay awquillunchiccunapis chunyäninču cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?’ nicuyalcan.

32 Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca.

33 Chay Tayta Dios tanta ušhancá jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi šhamücämi” nin.

34 Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.

35 Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcátá mana imaypis micanan'achu, nítac imaypis yacunan'achu.

36 Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu.

37 Chaynu captinpis, Taytäpa umäšhancunämi ya'aman lluy šhapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacušhächu.

38 Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munašhalläta lulanäpächu manam šhamulá, sinu'a cáchamänipa munayninta lulämi.

39 Cáchamänipa munaynin caymi: lluy umäšhancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta šhalcachimunämi.

40 Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycušha muyuncächümi šhalcachimušhä” nin.

41 Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi šhamü rasun tantaca” niluptinmi chaychu cä Israelcuna jamuyäcuyalcan:

42 “Cay Jesus Josëpa chulillan cašhanta ¿man-achun lisiinchic, imamá? Mamantapis, taytanta-pis lluyimi lisiinchic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapimi šhamulá’ niyämachwanlä canpis?” nil.

<sup>43</sup> Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu.

<sup>44</sup> Ya'aman manam mayanpis shamunmanchu cačhamanı Taytá mana pušhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycušhan muyuncächu quiquí lluy šhalcachishä.

<sup>45</sup> “Diospa willacünincunap isquirbishanchüpis ‘Tayta Diosninchicmi yačhaycachin'a lluy nunacta' niyanmi. Sumäpa taytáta uyalil tuquicta lisicunämi ya'aman shamun'a.

<sup>46</sup> Ya'allamari quiquinpi šhamuška cayal taytáta lisiycú; manam juc mayanllapis licäca canchu.

<sup>47</sup> Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta čhasquiycun'a.

<sup>48</sup> “Ya'am cawsay tantaca cayá.

<sup>49</sup> Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyimi wañuculcäla.

<sup>50</sup> Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi šhamü tantapi. Chayta micücá manam imaypis wañun'achu.

<sup>51</sup> Chay janay pachäpi šhamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquípa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycuškä” nin.

<sup>52</sup> Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

<sup>53</sup> Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui.

54 Chayurá ya'ap aychäta micü cá yawarnita upyá cá wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis śhalcachimuśhä.

55 Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnüpis rasun upyayca.

56 Mayanpis aychäta micü cá, yawarnita upyá cá ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá.

57 Maynümi cáchamäni cawsä Taytäpa cawsayn-inwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a.

58 Ya'am janay pachäpi śhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañuśhannüchu” nin.

59 Caycunactam Capernaumpa juntunac-  
ulcänan wasinüchu Jesus yačhachila.

### *Achca atinincunam Jesusta cáchaycälälin*

60 Caynu yačhachishanta uyalilälilmi aticunäpi śhun'ullanüchu achca “Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?” nipäcula.

61 Jesusñatacmi jamuyapäcuśhanta tantial: “¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun?”

62 ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca caśhan cutilcuyäta licapämal'a?

63 Cawsayta uycü cá Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limaśhäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun” nin.

64 Chayüchu Jesus mayan mana chala-paculcäśhantapis, mayan ipanchanantapis

yačhalmi: “Waquinni quicuna manalämi  
chalapaculcanquichu.

<sup>65</sup> Nishac-yupaypis quiquin Taytá  
mana pušhapämušhuptiqui'a manam  
šhapämunquimanchu” nin.

<sup>66</sup> Chaypunpimi achca atinincuna cačhaycälälil  
manaña atipäcullañachu.

<sup>67</sup> Jinaptinmi Jesus čhunca ishcayniyu  
yačhapacünincunacta: “¿Amcunapis liculcaytachun  
munayalcanqui?” nin.

<sup>68</sup> Niptinmi Simon Pedro: “¿Taytay, pimanchá  
lipäcüman? Yačhayalcäñam yačhachicuyniqui wiñay  
cawsaypä cašhanta.

<sup>69</sup> Cawsä Diospa Chuya chulinca, Cačhamušhan  
Salbacüca cašhayquita rasunpa yačhayalmari chala-  
paculcac” nin.

<sup>70</sup> Jesusñatacmi: “Čhunca ishcayniquita quiquimi  
aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymä cayan-  
qui” nin.

<sup>71</sup> Chaynüta nila Simonpa chulin Judas  
Iscariotipimi. Paymi čhunca ishcayniyu  
yačhapacünin cayalpis Jesuspa čhünipänincunap  
maquinman čhulaycunan cala.

## 7

### *Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?*

<sup>1</sup> Chaypitam Jesus chay Judea malcächu Israel-  
cunaca wañuchiya munapäcuptin, chayman mana  
čhaycul Galileap malcancunallaču pulila.

2 Ñatac Israelcuna Chucllallaču Alawana Fista chayämulañam.\*

3 Chaymi Jesupa şhullcancuna nipäcula: “Má, Judea malcáman liy-ari chayču yačhapacüniquicunapis lulaşhayquicunacta licapäcuşhunayquipä.

4 Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap lulaycačhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninčhу-ari, má, camalachicuy” nin.

5 Chayču chay şhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

6-7 Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunaču licachicunayquipä allinmari cay pachäču nunacunaca mana čhĩniyalcäşhuptiqui'a; ya'apañatacmi ichá chaypä manalä üra čhämunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta čhĩnipapäman.

8 Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra čhämunlächu linäpä” nin.

9 Chayta nilculmi Galilea-läduču capaycula.

10 Chay şhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam.

11 Chay fistaču Israelcunañatacmi “¿Mayčhütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula.

12 Chayčhümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla.

---

\* 7:2 Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel caşhta wayapacuna linanmi cala.

13 Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

14 Chay fista chwawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaucuycul Jesus yachachila.

15 Chaychümi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yachayniyu cacuyanman?” nil.

16 Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yachayalcächic, sinu'a cáchamänipa yachachicuynintam.

17 Mayanpis Tayta Dios munaśhantanuy lulay munacunacá tantiaycunmanmi paypi yachachishäta, ütac tantiaylläpi yachachishätapis.

18 Quiquillanpi tantialcul yachachicunacá nunacunawan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac cáchamänipa alawaycuśha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu.

19 Amcunacta Moisesmi camachicuyma upäcuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

20 Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?” nipäcula.

21 Niptinmi: “Warda muyuncächu milagructa lulaycülüptichun nicayalcämanquiman.

22 ¿Manachun amcuna warda muyunman chäluptinpis umri cayninchu siñalachipäcunqui



Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunalämari.)

<sup>23</sup> Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui chäluptinpis camachicuyca mana jalutacüsha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäsha cacuyalcanquiman?

<sup>24</sup> Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caşhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

### *Jesusmi willan maypi şhamuşhantapis*

<sup>25</sup> Ñatac chay Jerusalenchu waquin yaçhacünämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachuçh caychu cayña?

<sup>26</sup> ¡Lluy nunap ñawpäninchu yaçhayächiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydinchiccuna ‘Caçhamuşhan Salbacüninchimi’ niyalcanpischá?

<sup>27</sup> Ñatac caytá lisiinchi mi maypi şhamuşhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi şhamunantapis mana yaçhaşhunchu” nil.

<sup>28</sup> Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaçhachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yaçhacuyalcanquichun pī caşhätapis, maypi şhamuşhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu şhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhaşham.

<sup>29</sup> Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi şhamul, paypa caçhaşha cayal tuquicta lisi” nin.

<sup>30</sup> Niptin wíchachiyta munapäculpis, üran manalä chämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu.

<sup>31</sup> Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic shamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

<sup>32</sup> Chay nipäcuśhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä cáchälälin.

<sup>33</sup> Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuśhä. Chaypita cuticuśhä cáshan cáchamänimanmi.

<sup>34</sup> Chaychu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay cáshäcäman'a manam chäpämunquimanchu” nin.

<sup>35</sup> Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytaçh cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluchu chi'isha† malcamasinchiccunaman lilchun mana-Israelcunäta yaçhachin'a, imatá?

<sup>36</sup> Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatac ‘Ya'a cáshäcäman'a manam chäpämunquimanchu’ niyanman” nil nipäcun.

### *Cawsachicü yacupitam liman*

<sup>37</sup> Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus shalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: “Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman shapämul upyapäcuy.

† **7:35 chi'iy:** Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi.

38 Ya'aman chalapacamäcunäpä, isquir-bishan'chu nishannüpis cawsachicü yacum šhun'unpita sumä mayunu lin'a" nil.

39 Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna čhasquipäcunanpitam. Chaypun Jesus wañušhanpi šhalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cačhamušhalächu cala.

40 Waquinnin uyalicunämi: “Cay nunächá Diospa šhamunan Willacüninca” nipäcula.

41 Juccunañatacmi: “Cačhamunan Salbaycamäninchiccächa” nipäcula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapita yalamunman Salbacüca ampá?”

42 Diospa shimin'chu ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpimi šhamun'a; paypa Belen malcanpita cmi yalamun'a' niyan-ari?’” nipäcula.

43 Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin.

44 Chaymi waquinnincuna Jesusta wičhachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

### *Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu*

45 Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cačhašhan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana pušhapämunquichu?” nicuyalcan.

46 Niptinmi: “Pay limašhantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

47 Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnilächishunqui, imatá?”

48 ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nítac fariseocunäpïpis jucllanchicpis?

49 ¡Chay camachicuyta mana yaçhácunam, nï Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!” nipäcun.

50 Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap šhamücämi:

51 “¿Manaläpis tuquicta yaçhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

52 Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamušhanta yaçhanayquipä” nil.

53 Chaypitam wasinman-cama lluy liculcäla.

## 8

### *Mansibacü walmictam pampachan*

1 Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula.

2 Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chayçhümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yaçhachila.

3 Chaymanmi camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil pušhapämula. Chayçu lluy nunacunap ñawpäninman šhaycacaycachilmi

4 Jesusta nipäcula: “Yaçhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí.

5 Moisespa camachicuyninçu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil.

6 Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampáman uyshucalpul ñidunwan allpächu isquirbiyála.

7 Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayüca, má, allaycuchun tamshayta” nin.

8 Nilculmi caşhan uyshucalpul pampächu ñidunwan isquirbiyála.

9 Chaynüta niycülüptinmi puşhamücnaca juchayu capäcuşhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña.

10 Chaychümi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿maychütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

11 Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachachu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

### *Mayan caşhantapis bälíchicun*

12 Chaypita achca nunacunäta yapa yaçhachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá manañam tutapäcächu cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycuşha acchichümi cacun'a” nil.

13 Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuşhayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu” nin.

14 Niptinmi: “Maypi shamuśhätapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuśhăca răsuncămi. Amcunam ichă mana yačhapăcunquichu maypi shamuśhätapis ni mayta linătapis.

15 Nunacunallap tantiayllanmannümi căraycălinquipis. Ya'añatacmi ichă mayantapis mana căraycūchu.

16 Ñatac cărayculpīs căchamăniwan cayaptimi tincüninman căraycuyni'a. Manam japallăchu licaycū, sinu'a paywanmi.

17 Amcunap camachicuyniquičhümi ‘Ishcay nuna willaycū captin'a tacyalpachishañam’ niyan.

18 Chayură ya'a quiquimi jucnin willaycūca cayă; juccăñatacmi căchamăni Taytă” nin.

19 Niptinmi: “¿Mayčhütan chay taytayqui cayan?” nipăcula.

Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyămal'a ¿imanuyypatan taytătală lisilălinquiman? Manamă mayannătapis lisipămanquichu” nin.

20 Caycunacta nila Diospa chuya wasinču illay apapămunan čhulacunpa lăduscanču yačhayăchishančhümi. Chayču manală ũran captinmi mana pipis prĭsunanpă chalapăculachu.

21 Chaypĭtam Jesus yapa nila: “Ya'a licuśhăñam; ashialcămalpis manam čhăpămunquimanču; aśhwanpa juchayquiču cayalcalmă wañupăcunquipis” nil.

22 Niptinmi Israelcunaca: “‘Ya'a caśhăcăman'a manam čhăpămunquimanču’ ninanpă ¿‘supay-apăśhă’ nicuyanchun, imamă?” nipăcun.

23 Jesusñatacmi nin: “Amcuna cayllapĭmi capăcunqui; ya'añatacmi ichă janaypi. Amcuna cay

pachällapïmi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapïchu.

<sup>24</sup> Pï caşhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquiçhümi wañupäcunqui" nil.

<sup>25</sup> Niptinmi: "Am çpï tucunquitan?" nipäcun.

Niptinmi: "Allaycuşhápïta mayan caşhätapis nishäcämari.

<sup>26</sup> Jinaman amcunapïtapis sumä achcam limapaycälinac cäraycälinac cayan. Caycuna cay pachächu sumä tincüllanman cayan rasuncällacta niycü caçhamänipïta uyalishäta willaycuptïmi" nin.

<sup>27</sup> Ñatac manam tantiapäculachu, taytanpïta limaşhanta.

<sup>28</sup> Chaymi Jesus nila: "Altuman şhalcachisha captïlämi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caşhäta, chaynütac quiquilläpi imactapis mana limal, caçhamäni yaçhachimäşhanmannülla limaşhäta tantiapäcunqui.

<sup>29</sup> Chayurá caçhamäni ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaşhanta lulaptïmi mana japallätachu caçhaycaman" nin.

<sup>30</sup> Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

### *Taytan mayan caşhanpïtam limapäcun*

<sup>31</sup> Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: "Amcuna willacuyniçhu masïsu tacyapäcul'a rasunpa yaçhacpacünicunam cayalcanqui.

<sup>32</sup> Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncäñatacmi çhänälächipäcuşhuşhayquipi julapäcuşhunqui" nin.

<sup>33</sup> Niptinmi: “Ya'acuna Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycussham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

<sup>34</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaáchu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan.

<sup>35</sup> Uywayca chay aylluáchu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä.

<sup>36</sup> Chayurá Chulica julaycälisuptiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui.

<sup>37</sup> Yachämari Abrahampa milaynin capäcusshayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yachachicuyñi shun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui?

<sup>38</sup> Ñatac quiquin Taytäpa lädunáchu cayal licaśhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcusshayquitam lulapäcunqui” nin.

<sup>39</sup> Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytä Abrahamari” nil.

Jesusñatacni: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman.

<sup>40</sup> Manaá wañuchiyta munayalcämanquimanachu quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula.

<sup>41</sup> Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytä” nicuyalcan.

<sup>42</sup> Jesusñatacni: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi shayämupti'a cuyapämanquimanácha.



Paypa cačasam shayämüpis, manamá munaylläpichu.

43 Chayurá ¿imapitan-nila yaçhachicuynita mana tantiapäcunquimancho? Mana çhasquiculcämayquimari.

44 Aşhwanpa amcuná taytayqui Satanaşpa munaşhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman.

45 Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu.

46 Má ¿mayanllayqui'a juchayu caşhata licapämälanquitan? Chayurá rasuncäta yaçhayächipti ¿imapitan mana çhasquiculcanquichu?

47 Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculanquichu" nin.

### *Abrahampipis mas puntacta Jesus calañam*

48 Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanaşpa gänaşham canqui!" nipäcun.

49 Niptinmi Jesus: "Manam Satanaşpa gänaşhachu cayá. Aşhwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui.

50 Manamá quiquillächu alawacuyta ashiyá; aşhwanpa jucmi alawaycuşha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan.

51 Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu" nin.

52 Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satanaśh gānaśhuśhayquita rasunpa yačhalpālí. ¡¿Imanuypatan 'Shimīman chalapacücunacá manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, aśhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?!

53 ¿Tayta Abrahampīpis mas puydīlächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcālam. ¿Am'a pī tucunquitan?" nipäcun.

54 Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacupti manam uchucllapis pasanmanchu. Aśhwanpa amcuna 'Diosñimi' nipäcuśhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman.

55 Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisīchu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cāman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú.

56 Ñatac taytayqui Abrahampis cay śhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licāmal'a sumā-sumälä cushicula" nin.

57 Niptinmi: "Picha čhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

58 Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin.

59 Chaynu nīluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

## 9

*Jesusmi apla nunacta sänachin*

<sup>1</sup> Liyäshanchümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun.

<sup>2</sup> Chaychümi yaçhacünincuna: “Yaçhachicü taytay, caynu apla näsímula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?” nipäcula.

<sup>3</sup> Niptinmi: “Manam quiquinpa nï taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin paychu calamalcunapämi.

<sup>4</sup> Chaymi caçhamäni lulananchicpä nimäshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca caşhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämünña.

<sup>5</sup> Ñatac caychu caşhacamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

<sup>6</sup> Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila:

<sup>7</sup> “Siloé nishan istanquiçu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Caçhaşhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaşhtinña cutimun.

<sup>8</sup> Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

<sup>9</sup> Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Aplañatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

<sup>10</sup> Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quiçhacacülun?” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman llusiycäman. Jinalculmi

‘Siloé istanquiman lil pa'acamuy' niman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú” nin.

<sup>12</sup> Niptinmi: “¿Maychütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Äli, manam yaçhächu” nin.

*Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun*

<sup>13-14</sup> Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quiçhacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta puşhälälin.

<sup>15</sup> Çhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quiçhacacüşhantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawïman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

<sup>16</sup> Chaychu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospïchu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

<sup>17</sup> Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imanin-quimá, ñawiquita licachishüniqui nunapïta?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

<sup>18</sup> Ñatac fariseocunaca aplapi sänasha caşhanta manam awnituculcälachu, aşhta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämuncama.

<sup>19</sup> Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasïdunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

<sup>20</sup> Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasïdunpi aplam cala.

21 Ñatac imanuyupa ñawin licaśhantam ichá ya'acunapis mana ya'chapäcüchu nï mayan qui'chacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña" nipa'cun.

22 Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis "Jesus'a Ca'chamuśhan Salbacücämi" nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüsha cananpä limanacüsha captinmi.

23 Chaymi taytancuna "Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña" nipa'cula.

24 Chaymi aplapi sänäshäta caśhan ayalcachimul: "Diospa ñawpänin'chu rasuncäta niycälimay.\* Ya'acunam tuquicta ya'chapäcú chay nunaca jucha-sapa caśhanta" nin.

25 Niptinmi: "Manamari ya'chächu jucha-sapa mana jucha-sapa caśhantapis. Śhun'u'chu ya'chacú aplapita canan licaśhallätam" nila.

26 Niptinpis mastam tapupäcula: "¿Imactam luläshulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita qui'chacächishulanqui?" nil.

27 Niptinmi: "Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?" nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: "¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú!

29 Ya'chanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaśhantapis. Ñatac chay nunäpítá manam

\* **9:24 Diospa...niycälimay:** Griego limay'chu'a "Diosta altuman juluy" niyanmi. Chaynu niyaptinpis "Rasuncäta limay" ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

ya'chanchicchu maypi yalämu'ña ca'shantapis" nipa'cula.

<sup>30</sup> Niptinmi aplapi sänä'sha nunaca: "¿Imanuy-patá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi shamu'shantapis ya'chapäcunquimancho canpis?!"

<sup>31</sup> Tuquictam ya'chanchic Tayta Dios juchasapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta.

<sup>32</sup> Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá.

<sup>33</sup> Rasunpa Diospi mana shamul'a mana'ch caynuta lulälunmancho" nin.

<sup>34</sup> Chaynu niptinmi: "¿Cärayqui cañachun am juchalla'chu chapunacü'sha näsícälä ya'acunacta ya'chachitucupämänayquipä!" nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

### *Aplaca llapan shun'unwanmi chalapacun*

<sup>35</sup> Jinaptinmi Jesus ya'chälun chay apla sänä'shanca alü'sha ca'shanta. Chaymi tincülul: "¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?" nin.

<sup>36</sup> Niptinmi: "Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallämay chalapacunäpä" nin.

<sup>37</sup> Niptinmi: "Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá" nin.

<sup>38</sup> Niptinmi puntanman un'ulacuycul: "Aw, chalapacullämi" nil altuman juluycula.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus: "Cay pachäman shamulä imanuy nunacuna ca'shantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcushanta tantiaycachï" nin.

<sup>40</sup> Niyta uyalilälimi chaychu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

<sup>41</sup> Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycusham canman. Ñatac licätucushayquipam juchallayquiçhülä cayalcanqui” nila.

## 10

### *Jesusmi nunacunäpa michinin*

<sup>1</sup> Chaypitam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish canchaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam.

<sup>2</sup> Ñatac quiquin michicá canchap puncunpam yaycun.

<sup>3</sup> Paytam puntu quiçhacäpis quiçhaycun. Uwish-nincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun.

<sup>4</sup> Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunañatac shiminta lisipäcul atipäcun.

<sup>5</sup> Ñatac juc nunactá manam atinchi. Ashwanpa michininpa shimin mana caşhanta yaçhalmi buryaylla ayiculcan” nin.

<sup>6</sup> Caynu tincuchiywan Jesus yaçhachiptinpis imapi limaşhantapis manam tantiapäculachu.

<sup>7</sup> Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá.

<sup>8</sup> Ñatac puntäta shamücunacá pasaypi suwacunan. Ñatac uwishnicuná manam cäsüpäculachu.

<sup>9</sup> Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbaşa

can'a. Jinaptinmi uwish cutiticylla llullu pastucunalláchu jawca puliycänuy capäcun'a.

10 Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä shamulá.

11 “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bidantapis uycun.

12 Ñatac michipacücunacá atü shayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cáchaycul ayicun. Jinaptinmi atüca paçhcaycul lluy pintichin.

13 Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

14-15 “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytawan lisinacú, chaynümi uwishnicunawanpis lisinacú. Chay uwishni-laycumari bidätapis uycú.

16 Jinaman cay cancháchu mana cá uwishnicunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimita uyalipäman'am. Chaychümi juc canchallaña juc michillaña can'a.

17 “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul caşhan cawsanäpä captimi.

18 Manam mayanpis bidäta apaman'achu; quiquilläpimi uycuşhä. Maquillächümaru unäpäpis, şhalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayní cananpä Taytäpimi çhasquiyculá” nil.

19 Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishçayman iwinacälälin.

20 Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaşpa gänaşha lücuşhäta çimapämä uyalipäcunqui?” nil.



21 Juccunañatacmi: “Satanaşpa gänäşha cayal'a caynu allin yačhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

*Cačhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta manam awnipäcunchu*

22 Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchaşhan Yalpanan Fista tamyä timpuču cala.

23 Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanču Jesus puliyäla.

24 Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil: “¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Cačhamuşhan Salbacüca rasunpa cayal'a, şumätäñari niycälimay!” nin.

25 Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaşhäcunam pi caşhätapis tantialcächishunqui.

26 Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimita ni chalapacamanquichu.

27 Ñatac ya'a uwishnicunawan lisinacümi. Chaymi shimita uyalil atipäman.

28-29 Paycunactam mana imaypis chin-capäcunanpä wiñay cawsayta uycü. Taytä uycayämaptinmari mana mayanpis maquiäpita uchimän'achu. Pay lluyäpapis sumä munayniyu cayäptinmi maquinäpita mana mayanpis uchipäcunmanchu.

30 Ya'a Taytäwan jucllamari capäcü” nin.

31 Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa ap-ticälälin Jesusta tamshälälinanpä

<sup>32</sup> Jinaptinmi: “Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunachu lulalá. ¿Mayanninpítatá tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

<sup>33</sup> Niptinmi: “¡Allin lulaśhayquipichu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuśhayquipitamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuśhayquipitamá!” nicuyalcän.

<sup>34</sup> Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninchic isquirbishancähümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’<sup>✧</sup> nunacunallacta nila.

<sup>35-36</sup> Yačhaśhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuśhancunällacta ‘dioscuna’ niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Śhuñaycuśhan Cačhamuśhancätä ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishalläpi ¿imapitan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui?

<sup>37</sup> Taytä nimäśhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu.

<sup>38</sup> Nimäśhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana čhasquipämälpiś lulaśhacämamari chalapaculcay Tayta Dios ya'aču caśhanta, chaynütac ya'apis Taytäču caśhata tantiapäcunayquipä” nin.

<sup>39</sup> Chaymi yapa wičhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

<sup>40</sup> Chaypimi Jordan mayüču Bawtisä Juan unay bawtiśhancäman Jesus yapa chimpala chayču caycunanpä.

<sup>41</sup> Chayman achca nunacuna licä licunämi: “Bawtisä Juan masqui ima milagructa mana lu-

✧ 10:34 Sal 82.6

layalpis, shamü nunapi willamäshhanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan” nipäcula.

<sup>42</sup> Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

## 11

### *Jesusmi Lazarocta cawsachin*

<sup>1</sup> Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayña.

<sup>2</sup> (Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesuspa chaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.)

<sup>3</sup> Chaymi Lazarop panincuna Jesusman caçhapäcula: “Taytay, cuyaşhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.

<sup>4</sup> Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycä wañuycällaçhüchu manam camacan'a. Aşhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuşha can'a jinaman caçhamuşhan chulin munayniyu caşhantapis camalachin'a” nin.

<sup>5-6</sup> Ñatac chaynu ishyaşhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishca y muyunlämi chay caşhancächu caycula.

<sup>7</sup> Chaypilämi Jesus yaçhapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-läducta” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi: “Yaçhachicü taytay, anyan şhaluyllälä chay malcächu tamshayta ñacayalcäşhuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

<sup>9</sup> Niptinmi yaçhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncächu çunca ishca yniyu üra cayan? Cay

pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.\*

<sup>10</sup> Ñatac tutapächächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

<sup>11</sup> Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñúsha cayan. Chaymi licchachï lishä” nin.

<sup>12</sup> Yaçhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá” nipäcula.

<sup>13</sup> Ñatac Jesus chaynüllap niyála: “Lazaro wañúsham cayan” ninantam. Yaçhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula.

<sup>14</sup> Chaymi Jesus tantiapašta nin: “Lazaro wañúsham cayan.

<sup>15</sup> Chaychu mana cashäca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi “Awacha”† nipäcushan Tomas yaçhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañúshun paywancha” nin.

<sup>17</sup> Ñatac Jesus Betania malcäta chänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayaña.

<sup>18-19</sup> Chay Betania malca Jerusalenpita chawpi üranuy puliycuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañúshanpi watucuycü lipäcula.

<sup>20</sup> Ñatac Jesus ñaçhapaycayämušhanta Marta musyälulmi chasquinin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinchu quidälun.

\* **11:9 mitcacacun:** Waquincunaçu'a “miticacun” nipäcunmi.

† **11:16 awacha:** Waquincunaçu'a ‘awashcha’ nipäcunmi.

21 Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a mana ch' tulí wañunmanchu cala.

22 Chaynu captinpis ya ch' hayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uśhunayquitapis” nin.

23 Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a śhalcämun'am” nin.

24 Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna śhalcamunan muyuncächu śhalcamunanta” nin.

25 Niptinmi Jesus: “Ya'am śhalcachimüca cawsachüca cayä. Ya'aman chalapacamäcä wañulpis cawsan'am.

26 Ñatac chalapacamal cawsäcä manam wiñay simpri wañuyta lisin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

27 Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Ca ch' hamuśhan Chulin Salbacüca, cay pachäman śhamüca caśhayquita” nin.

28 Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillan'chu: “Cay ch' hünam ya ch' hachicüca cacuyan. Ayayäśhunquim” nin.

29 Niycülüptin-pacham mana-mana śhalcuculcul Jesusman pasacun.

30 Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus man-alämi ch' ämulachu. Chay Marta talipäśhan'chu tin-cuśhancälla ch' hülämi cayäla.

31 Chaymi chay wañupacücäta cumpañä Israel-cunaca Maria wayra-wayra pasacuśhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächä liyan” nil ipanta atipäcula.

32 Chay Jesus caśhancäman čhälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayapitiqui'a tulí manačh wañunmanchu cala” nil.

33 Chaychu Mariawan cusca liwshñincunapis wa'acuptinmi, Jesupa śhun'unpis alalaycuptin nila:

34 “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläśhun” nil puśhapäcula.

35 Chaychümi Jesuspis wa'acula.

36 Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, jmaynu cuyayninmi cañä!” nipäcun.

37 Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

38 Ñatac chay Lazaro pampaläśhancämi juc mačhaynuy učcüşha jatun palta lumiwan wičhäśha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus śhun'unpis alaläśha nila:

39 “Cay lumita aśhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuśhan cayaptin'a aśhnaliyanñačh” nin.

40 Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin.

41 Chaynu chay lumita aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpä cachun taytay, mañacuylläta uyalimäśhayquipi.

42 Rasunpa am imaypis uyalimäśhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunačhu cäcunaca ampi cačhamuśha caśhäta tantiapäcunanpämi” nil.

<sup>43</sup> Nilculmi ayaycaçhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin.

<sup>44</sup> Chayçhümi wañüca umanpi échaquincama illpüsha, cäranpis juc lataşhwan şhucupäsha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

*Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan*

*Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2*

<sup>45</sup> Cayta licälilimi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla.

<sup>46</sup> Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulaşhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla.

<sup>47</sup> Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaçu juntunacalcälil: “¿Imañshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan.

<sup>48</sup> Jinacta licapayäshá, paytaçh jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptincha Roma malcap cachacuncuna şhalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

<sup>49</sup> Chayçhümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yaçhapäcunquichu.

<sup>50</sup> Malcantin wañunanchicpitá aşhwanpa lluyypita jucllay nunalla wañüchun” nil.

<sup>51</sup> Ñatac Caifas manam quiquillanpítachu nila. Sinu'a chay wataçu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä.

<sup>52</sup> Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachäçu Diospa Chulin chi'ishacunäta‡ ju-

‡ **11:52 chi'iy:** Waquincunaçu'a “wichiy” nipäcunmi.

cllachamunanpämi.

<sup>53</sup> Chay muyunpïtam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin.

<sup>54</sup> Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Ašhwanpam Judeap malcancunapïta, chunyäninpa läduscanchu Efrain nishan malcaman licula yačhapacünincunawan caycäli.

<sup>55</sup> Ñatac Libraculcäshan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin custumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunachu yačhä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula.

<sup>56</sup> Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinču: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman šhamun'achuč manachuč?” ninaculcäla.

<sup>57</sup> Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licäläli'l'a willapämay chalachipäcunäpä” nil.

## 12

*Jesumi Lazarop wasinman čhan*

*Mt 26.6-13; Mc 14.3-9*

<sup>1</sup> Ñatac süta muyunlä Libraculcäshan Fistapä fal-tayaptinmi, Jesus čhala Lazarocta šhalcachimušhan Betania malcaman.

<sup>2</sup> Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi čhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunänpä täcuyalcäla.

<sup>3</sup> Chaychu Mariañatacmi butillaču\* sumä-sumä čhaniyu nardo šhutiyu pifümiwan Jesuspa

\* **12:3** Griego limayču'a “čhawpi kilu-yupayllam” niyanmi.



cháquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pîrfümip mishqui ashnaynin wasinman lluy juntála.

<sup>4</sup>Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yachapacüninmi:

<sup>5</sup> “¿Imanuypatan quimsa pachac (300) muyun trabajup chaniyüta pampaman muyuyächinman?! Ashwanpach lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan.

<sup>6</sup> Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

<sup>7</sup> Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactá chulälächila wañuptí pampacunäpä alistaycaymayninwanmi.

<sup>8</sup> Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana cashä” nin.

<sup>9</sup> Ñatac achca-achca Israelcunam yachälälila Jesus chaychu cashanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañushanpita shalcamushantawan licä pasaculcäla.

<sup>10-11</sup> Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazarotapis wañuchipäcunapä limanacälälila: “Cay Lazarop janarmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japachacücuyalcan” nil.

### *Jesusmi Jerusalemman yaycun*

*Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40*

<sup>12</sup> Ñatac chay walantin muyun chay fistaman chämü nunacunämi yachälälin Jerusalemman Jesus chämunanta.

13 Chaymi talipapäcula palmira jačhap lapinta†  
apticälälisha-cama bîbaštîn:

“¡Cawsachun Diosninchicpa pudirnınca!  
¡Cawsachun Israelcunap Mandänınca!” nil.

14 Jesusñatacmi malta ašhnucta talilcul sillacüsha  
Jerusalenman yaycula Diospa shiminčhu nishan-  
mannuy.

15 Chayčhümi: “Ama manchacuychu, Jerusalenčhu  
chulilläcuna.‡

Juc malta ašhnuman sillacüşham Mandacüniqui  
šhayämun”✧ niyan.

16 Caycuna pasayaptinmi cay nishanca  
lulacëshanta yačhapacünincuna mana tanti-  
apäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi  
paypi cay isquirbishancunaca lulacëshanta  
tantiapäcula.

17 Lazarocta šhalcachimušhanta licä  
nunacunãñatacmi chay pasëshanta jinalla lluy  
willapacuyalcäla.

18 Chaymi chaynu milagruca lulašhanta  
uyalil achca nunacuna Jesusta čhasquipäcū  
yalatityapämula.

19 Chayta licalmi fariseocunãñatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunãña aticuyalcan.  
Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

### *Jesupa ñran ji'acaycayämünñam*

20 Chay fistačhu Diosta alawaycälinanpä  
licunačhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä.

† 12:13 **lapi:** Waquincunačhu'a “lapla” nipäcunmi. ‡ 12:15  
Griego limayčhu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✧ 12:15 Is  
40.9; Sof 3.16

21 Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ašhucälil: “Taytay, Jesuswanmi tincucuyta munapäcü” nipäcun.

22 Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypïtam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

23 Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä čämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cašhätapis tantipäcunanpä.

24 Sumäta uyalipämay: juc trïgu muju allpäman čhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis.

25 Chaymi cawsayninta ama-pacha nicá cawsayninta apacun'a. Cay pachäču cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simpripä čhulan'a.

26 Mayanpis sirbimänicunacá atimänanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya'a cašhäcäču cusca capäcušhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi čhulaycun'a” nil.

### *Jesusmi wañunanpi liman*

27 Nishanpïtam Jesus: “Canan bïdäčhüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay šhamücäču pasamänancunapïta julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari šhamulá.

28 Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuy” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycušhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycušha cašhä” nil.

29 Chaychu nunacunãñatacmi chay ayalpãmuşhanta uyallililil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

30 Chaychümi Jesus: “Limamuşhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

31 Nilculmi: “Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycuşha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüşha cä Satanaşhpis alupacüşha can'a.

32 Ñatac şhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman şhapämun'a” nila.

33 Cay nishanwanmi tantiachila curuşhcächu imanuyya wañunanpäpis.

34 Chay nunacunãñatacmi: “Camachicuypam yaçhanchic Diospa Caçhamuşhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulincá wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpitá limayanqui?” nicuyalcan.

35 Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchucllac-tañam caycuşhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi caşhancama puliycälinayqui. Tutapäca chaläshuqtiquim ichá mana maypa linayquitapis yaçhapäcunquiñachu.

36 Chaymi caşhäcamá acchiman chalapaculcay, acchiçu cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israel-cunäwan mana licachicullal licula.

*Israelpa waquin puydinincuna manam chalapac-ulcanchu*

37 Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu.

38 Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuşhanchicta chasquiyculatan?

¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”✧ nil.

39 Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanchu caynu niyaptintacmi:

40 “Ñawincunacta aplälun, śhun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu,

nität cutipämun'achu sänaycachinäpäpis”✧ nil.

41 Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi.

42 Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla aşta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuyincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyta ñawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu.

43 Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

44 Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a caçhamänimanpis chalapacuyanmi.

45 Ya'acta licamäca caçhamänitawanmi licayan.

46 Cay pachäman acchinümi shamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänapä.

47 Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätä manam ya'achu cäraycušhä. Cay pachäman chaypächu manamari shamulá, sinu'a salbaycunäpämi.

48 Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätä cäraycul mučhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycušhan muyuncächu mučhuycachin'a.

49 Ya'a quiquilläpítachu manam limayá. Ašhwanpa quiquin cáchamání Taytämi camachimäla imanuyä yačhachinäpäpis limanäpäpis.

50 Yačhämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäšhantanülla willacuyá" nila.

## 13

### *Jesusmi yačhapacünincunap čhaquinta pa'an*

<sup>1</sup> Chay Libraculcášhan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan cašhancäman cuticunan üra čhämušhanta yačhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cyašhantapis camalaycachinanpä cayäla.

<sup>2-4</sup> Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa šhun'unmanmi čhuläla Jesusta ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi šhamušhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan čhulaycušhantapis

tuquicta yačhala. Chay sinayalcäshanchümi Jesus shalcuculcul janä müdananta llushticulcul tuallacta wi'awninman watacülun.

<sup>5</sup> Jinalculmi labaturiuman yacucta chulaycul yačhacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awninču tualläwanñatac pichala.

<sup>6</sup> Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä chäluptinmi: “Taytay ¿amlächun čhaquita pa'ayämanquiman?” nin.

<sup>7</sup> Niptinmi: “Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypitam ichá tantiapäcunquiman” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi Pedro: “Manam imaypis čhaquita pa'acamanquimanču” nil mičhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimanču” nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umätawan-ari pa'aycallämay” nin.

<sup>10</sup> Niptinmi: “Mayanpis almacushacá lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis” nin.

<sup>11</sup> Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pi ipanchanantapis yačhalmi.

<sup>12</sup> Ñatac lluy yačhacünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, cašhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulašhata?”

<sup>13</sup> Amcuna ‘Yačhachicü taytay’ nipämanquim. Rasunpa nimäshayquinümi cayá.

<sup>14</sup> Ya'a yačhachicü taytayquilä uyway nunanu čhaquiucunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim.

15-16 Rasunpa juc uyway manam patrunninpita maslächu, nítac juc cačasña nunapis cáchäninpita maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yačhaycälichic amcunapis lulaycälinayquipä.

17 Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

18 “Ñatac manam llapayquipïchu limayá. Mayanniquicuna aclaśha capäcushayquitapis yačhämarí. Rasunpa isquirbishancunaču ‘Cusca micushäcämi ipanchäni licalilun’<sup>☆</sup> nishancämi canan lulacacun'a.

19 Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pï cashäta tantiapäcunayquipä.

20 Sumäta uyalipäcuy: cáchacuśhata čhasquică quiquitam čhasquiyäman; ya'acta čhasquiyacamäcä cáchamäni Taytätapis čhasquiyanni” nin.

### *Judas ipanchanantam Jesus willan*

*Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23*

21 Caycunacta nilculmi Jesus sumäsumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

22 Niptinmi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayanniča cayalcá?” nicuśhtin.

23 Ñatac cuyaśhan yačhapacüninmi Jesuspa lädunču cayäla.

24 Paytam Simon Pedro siñaśhchayllap “¿Mayanśhi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

25 Niptinmi masta jučhutyalcul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.

---

<sup>☆</sup> **13:18** Sal 41.9



26 Niptinmi Jesus: “Tantacta pušhtalcachil\* ušhächämi cayan” nin. Nilculmi tantacta pušhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula.

27 Chaychu éhasquillaptin-pacham Judas Satanašhpa maquinchu cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

28 Niptinmi chaychu lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu.

29 Ñatac Judas illay uywäca captinmi “ ‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyancha, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyancha” nil nipäcula.

30 Ñatac chay tanta ušhancäta Judas micacalpulmi tutapášhaña pasacula.

*Jesusmi mušhü camachicuyta uycun*

31 Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä éhämunñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycušhätä ñam camalachicušhãña. Ñatac ya'a lulašhãwanmi Tayta Dios altuman juluycušha can'a.

32 Jinaycuptí ya'actapis altuman julaycamãnan cayllačhüñamá cacuyan.

33 “Cuyašhãcuna, ash timpullañam amcunawan caycušhã. Chaychu ašhipãmalpis Israelcunãta nishãnüpis manam lishãman'a lipãcunquimanlächu.

34 Cananmi mušhü camachicuyta niycãlic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay.

35 Chaynu cuyanaculcaptiquim yačhapacünicuna cašhayquita lluypis tantiapäcun'a” nin.

\* 13:26 Waquincunachu'a “pušhcalcachil” nipäcunmi.

*Pedro ipanchanantam Jesus willan  
Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34*

<sup>36</sup> Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishäcäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypitaäch ichá shamunquiman” nin.

<sup>37</sup> Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bïdätapis ušhämi” nicuyan.

<sup>38</sup> Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bïdayquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

## 14

*“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá”*

<sup>1</sup> Nishanpïmi: “Amañari anchap jucmanyäsha cayalcaychu. Ašhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcämay.

<sup>2-3</sup> Taytá cašhancächümi yačhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi čhäpämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcumulmi pušhäniqui cutimushä, ya'a cašhäcächu amcunapis capäcunayquipä. Sichušh chaynu mana captin'a manaäch ‘Allichä-ari lishä’ niyalcacmanchu.

<sup>4</sup> Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishan-tapis yačhapäcunquiñam” nin.

<sup>5</sup> Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yačhapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälïman?” nin.

<sup>6</sup> Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytäman échanman.

<sup>7</sup> Amcuna ya'acta lisipämal'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpítá lisilälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi ya'chapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimánallayquipämi capäcuśhá” nin.

<sup>9</sup> Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisimanquimanachu? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan 'licachimay' niyāmanquimanlä canpis?

<sup>10</sup> Icha ¿manachun Taytächu ya'a caśháta chaynütac Taytāpis ya'a'áchu caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpichu, sinu'a ya'a'áchu cā Taytämi lulaycuyan.

<sup>11</sup> Chalapacamay-ari Taytäwan juclla capäcuśháta masqui milagrucunacta lulaśhalläpapis.

<sup>12</sup> Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulaśhācunactam lulapācun'a. Taytäman cutiptimi ichá sumā mascunactalä lulapācun'apis.

<sup>13</sup> Ñatac ya'ap pudirní cayal Taytäta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuśhámi, Taytä maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycachinanpä.

<sup>14</sup> Chayurá ya'ap śhutīchu mañacalcāmuptiqui'a imactapis échasquicālinquim.

*Chuya Ispiritucta caśhamunanpämi limalicun*

<sup>15</sup> “Ñatac rasunpa cuyapāmal'a, ya'achicuyñimannümi cawsaycālinqui.

16-17 Chaynütacmi Taytäta mañacuśhä juc Caminaycüniquita caçhamunanpä. Chay rasuncäta camalachï Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi nï éhasquiïpäcunmanchu. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaçhu caycun'a.

18 Manatacmi caçhaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhämi.

19 Ñatac ishçay quimsa muyuncunapïtanuy caypi licuptïmi manaña licapäman'añachu. Amcunam ichá caşhan cawsamuptï licapämanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui.

20 Chay muyuncunaçhümi tantiapäcunqui Taytäçhu caşhäta, chaynütac amcunapis ya'açhu capäcuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaçhu caşhäta.

21 Mayanpis shimïta uyalicul lulaycücá llapan şhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätä Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuśhä” nin.

22 Chayçhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: “Taytay, çimapïtan ya'acunallaçhu camalaycachicunqui, jinantin nunacunaçhu'a manatac?” nil.

23 Niptinmi: “Cuyamäcá camachicuynïmannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamänïcunawanpis yaçhapäcuśhä.

24 Mana cuyamäcunacá camachicuynïmannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpïchu sinu'a caçhamäni Taytäpïmi.

25 Cayçhu caşhäcamam caycunacta yaçhayalcächic.

26 Šhamü muyuncunačhöñatacmi ichá Taytá Caminaycünüquipä cačhamušhan Chuya Ispiritu yačhachipäcušhunqui. Cay yačhachishäcunätapis yalpachipäcušhunquim.

27 “Canan'a ya'a-laycum jawca caycälinqui. Jawca caynitam uycälicña. Cay jawca cayta ušhac'a manam cay pachächu nunacuna ušhancänüllachu. Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, ni manchaliculcanquichu.

28 Uyalipäculanquiñam ‘Licušhämi; chaypi cašhanmi amcunaman cutimušhä’ nishäta. Rasunpa cuyapämäl'a ya'apipis mas munayniyu Taytawan cusca canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi.

29 Lluy caycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänülla pasaptin chalapacalcämänayquipä.

30 “Canan'a cay pachäta duyñuchacüşhaca ji'acaycayämuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu,

31 sinu'a cananpita jinantin nunacunaca yačhapäcunanmi Taytata cuyal nimäšhallanmannuy lulaycušhäta. ¡Šhalcapäcuy, caypi licušhun!” nin.

## 15

### *Jesusmi rasun üba plantaca cayan*

1 Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca.

2 Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä.

3 Chaynümi amcunapis shimïta uyalil çhasquimäcunacá, püdaşhanuy allin chuyaña cayalcanqui.

4 Chayurá ya'açu tacyaycäliy amcunaçu ya'a caycuşhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulaçhümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'açu mana capäcul'a mana wayupäcunquimanchu.

5 “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pal-laynïcuna. Chaymi ya'açu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu cay-cun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallac-tapis lulayta atipapäcunquimanchu.

6 Chaynütacmi ya'açu mana caycüca chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquïluptinmi juntulcul nina walaşhancäçu cañaşa can'a.

7 Ñatac ya'açu masïsu tacyaycul, shimitapis şhun'unçu uywaycücätä munaşhayquitam mañacuşhayquimannuy uycuşha capäcunqui.

8 Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yaçhacünïcuna caşhayquita camalay-cachipäcuşhayquipam Taytá altuman juluycuşa can'a.

9 “Taytá cuyamäşhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyniču-ari tacyapäcuy.

10 Maynümi ya'a Taytäpa camachimäşhanta uyalicul, paypa cuyayninçu tacyaycü, chaynümi lluy camachicuynïta uyalicul'a amcunapis cuyayninçu tacyaycunqui.

11 “Caycunacta niycälic amcunaçu cushicuynï caycuptin maçhaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi.

12 Caymi camachicuyní amcunapä:  
Ya'a cuyapäcuśhacnuy quiquiqui-pulapis  
cuyanaculcay.

13 Sumä-sumänin cuyaycücá quiquinpa bídanta  
amigunpi uycücämi.

14 Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a  
amigüñam capäcunqui.

15 Manañam 'uywayní' niyalcacchu. Uywaycá  
patrunnin ima lulaśhancunactapis manam  
yačhanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy  
nimäśhanta yačhaycällichicña.

16 Ñatac amcunachu manam ya'acta  
aclapämälانqui, aśhwanpa ya'ami aclapäculac  
mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä.  
Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima  
mañaculcāśhayquitapis Taytá uycälishunquim.

17 Yapa nishayqui cay camachicuynita:  
quiquiqui-pula cuyanaculcay.

*Jesustawan yačhapacünicunacta čhīnipapäcun'am*

18 “Cay pachäču nunacunaca  
čhīnipäcuśhuptiqui'a ya'acta puntacta  
čhīnipämāśhanta yalpapäcuy.

19 Sīchuśh cay pachäpä capäcuptiqui'a  
nunacunaca quiquintanümi cuyapäcuśhunquiman.  
Canan chay mana allin lulayniyücnäpi  
julapämuśhacpam, jinaman'a chay lulayninta  
manaña atichipäcuptiquim čhīnipapäcuśhunqui.

20 Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam  
patrunninpita maslächu' nipäcuśhacta. Chayurá  
ya'actapis aticāchayalcāmal'a, amcunactapis ati-  
cāchapäcuśhunquim. Willacuynita čhasquiylcāmal'a  
amcunactapis čhasquipäcuśhunquim.

21 Lluy caynu lulapäcuśhunqui cačhamänita mana lisil ya'a-laycum.

22 Rasunpa willaycunäpä mana śhamupti'a manam pi juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu.

23 Ya'acta čhīnimäcá Taytätapis čhīniyantacmi.

24 Munayniwan milagrucunacta paycunaču mana lulapti'a mana juchachäśham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulaśhācunacta licayalcalpis čhīnipapämāśhanwan Taytätapis čhīniyalcantac.

25 Caycunawanmari lulacacun camachicuyču 'Yan'alpimi čhīnipapāman'✧ nishanca.

26 "Ñatac Taytäpi cačhamuná Caminaycuśhūniqui, rasuncäta camalachī Ispiritum ya'api liman'a.

27 Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui yačhachiyta allaycuśhāpi ya'awan cayalcalñá.

## 16

1 "Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcānayquipämi.

2 Chay juntunacuynincunapita alupäcuśhunquim. Chay wañuchipäcuśhūniquicunam: 'Diosta caynūpamari sirbinchic' nipäcun'alā canpis.

3 Caynu lulapäcun'a ya'actapis cačhamāni Taytätapis mana imaypis lisipāalmá.

4 Caycunacta willayalcac chay čhāmuptin cay nishäcunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcapitiqulämi.

---

✧ 15:25 Sal 35.19; 69.4



5 Cananmi ichá caçhamäni caşhancäman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu.

6 Aşhwanpam cay nishäcunäwan sumä-sumä llaquicälälinqui.

7 Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminay-cuşhüniqui manam şhamunmanchu. Aşhwanpa cutilmi caçhamuşhä.

8 Pay şhamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcuşhanta, ya'apa allin caşhätapis, ñatac juchancunapi muçhuycachisha canantapis.

9 Tantiachin'a jucha-sapa capäcuşhanta ya'aman mana chalapaculcämäşhanpitam.

10 Tantiachin'atac allin caşhäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña caşhäpitam.

11 Jinaman tantiachin'atac muçhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycuşhaña cayaptinmi.

12 “May-mayçha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman.

13 Chuya Ispiritu şhamulñam ichá rasun allincäta yaçhaycällichipäcuşhunqui. Pay'a manam quiquilanpitätachu yaçhachipäcuşhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a şhamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim.

14 Caynu ya'api çasquishallanta amcunaman willaycuşhanwanmi altumanpis julaycaman'a.

15 Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi ‘Ya'api çasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycuşhunqui’ niyalcac” nin.

*Llaquicuycämi cushicuyman muyun'a*

16 Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi caśhantac licapāmanqui” nin.

17 Niptinmi waquin yačhacūnincuna quiquinpula: “¿Imaninantān ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi caśhan licapāmanqui’ niyāmanchic? ¿Imanuycami ‘Taytá caśhanman lishā’ nishancāpis?”

18 Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu'a’ nishantapis manam imapi limāśhantapis tantianchicchu” ninaculcāla.

19 Ninacuptinmi Jesus tantiālun tapucuyta munapācūśhanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcanqui ‘Cananpi ishca y quimsa muyuncunapita manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi caśhan licapamanqui’ nishācāpichun?”

20 Canan sumāta uyalipāmay: cay pachāchu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicuychu capācunqui. Masqui chaynu llaquicuyniqui captinpis sumā cushicuymānmi muyun'a.

21 Maynümi juc walmip wačhay dulurnin chalāluptin dulurninta llaquisha apan. Nāsichicululmi ichā chay wawinpita cushicul nanay apaśhantapis manaña yalpanñapischu.

22 Chaynümi amcunapis canan sumā llaquichisha capācunqui. Caśhan cutimupti tincuptinchicmi ichā sumā-sumāta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitā manamá pipis učhishunquimancho.

23 Chay muyuncunāchu'a, manañam mañacāmānayquipā can'añachu. Rasunpa

pudirní cayalcal Taytāta mañaculcāshayquitam lluy uycälishunqui.

24 Canancama manalämi imallactapis pudirnñuy mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a chasquipäcunquim sumä cushicuywan machaycussha capäcunayquipä.

25 “Canancama caynu tincuchiylapmi ya chaycälilichilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana ya chaycachil cällanman camalaycachiná üra jananchicchüñam.

26 Chay muyunpi pudirní cayalmi Taytāta mañaculcanqui. Manañam mañacapuná can'añachu.

27 Ašwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcušhunqui. Ñatac caynu cuyapäcušhunqui cuyapämāshayquipam, jinaman paypi šhamušhāta tantiapäcušhayquipam.

28 Rasunpa Taytä cašhancäpitam cay pachāman šhamulá. Canañatacmi cay pachāta cáchaycul Taytä cašhanman cutishä” nin.

29 Niptinmi ya chäpacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapašhlacta willaycälimanqui.

30 Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis ya chašhayquita ašhta ima tapucuyñí cäcunactapis. Chaymi Diospi šhamušhayquita chalapaculcá” nipäcun.

31 Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcāmanquichá ¿aw?

32 Japallāta cáchaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicchüñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytāmari ya'awan cusca cayan.

33 “Caycunacta niyalcac ya'a'áchu jawca caycälinayquipämi. Cay pachä'áchu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycuna'áchu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachä'áchu llalliytá llallilüña” nin.

## 17

### *Jesusmi Taytanta ya'áchapacünincunapä mañacun*

<sup>1</sup> Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, ürá chämuniñam. Mayan caśhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinäpä.

<sup>2</sup> Ya'amanmi munayniquta uycamälanqui lluy nunacunaca maquillä'áchu cananpä, chaynütac lluy unanchaycuśhayquicunäta wiñay simpripä cawsachinäpä.

<sup>3</sup> Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a ca'chamuśhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta chasquipäcun.

<sup>4</sup> Taytay, sumä caśhayquitapis cay pachä'áchu camalaycachimi nimäśhayquicunäta lluy camacaycuśhāwan.

<sup>5</sup> Chayurá, canan-ari ñawpäniqui'áchu caśhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäśhayquinu.

<sup>6</sup> “Ñatac cay pachä'áchu cäcunäpi unanchaycul uycamäśhayquicunällactam mayan caśhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla.

<sup>7</sup> Chaymi canan ya'áchapäcunña lluy umäśhayquicunaca amllapi śhamuśhanta.

8 Nimäshayquicunäta lluy willacuptí chasquicalcämäla rasunpa am cáchamäshayquipi shamuśhāta tantialmi.

9 Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäshayquicunapitam.

10 Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caśhätapis camalaycachilanqui.

11 “Canan'a cay pachäta cáchaycuśhāñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäshayquicunäta ñawillayquiču caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä.

12 Cay pachächu paycunawan caśhācamá, lluy umäshayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiču nishannuy lulacacunapä camacášha cananpä unanchášhancällamari.

13 “Canan cusca cananchicpämi cutiyämú. Cay pachächu caśhācamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä machaycälinanpä.

14 Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca činipapäcula. Chay uyalicücunäpis nī ya'apis manam cay pachäpächu capäcú.

15 Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi.

16 Rasunpa, manam paycunapis nī ya'apis cay pachäpächu capäcú.

17 Chayurá rasun allin shimiQUIWAN amllapãña chuya-camacta lulaycuy.

18 Maynütacmi cay pachäpa çhawpinman caçhamãlanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa çhawpinman caçhayá.

19 Paycuna-laycumari amllapãña calá paycunapis amllapãña sumä capäcunanpä.

20 “Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa shamü chalapacamäcunäpawanmi.

21 Taytay, lluy paycunari jucllaylla imaçhüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, caçhamãshayquita lluy nunacunaca yaçhapäcunanpä.

22 Ñatac sumä caynita umãshayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä.

23 Ya'a paycunaçu caşhänuy ñatac am ya'açu caşhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamãshayquinuy paycunactapis maynu cyaşhayquita tantiapäcun'a.

24 “Taytay, cay uycamãshayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamãshayquitawan maynu cuyamãshayquita licapäcun'a.

25 Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcuşhulanquichu. Ya'ami ichá lisc. Nunäcunapis caçhamãshayquita yaçhapäcunñam.

26 Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamãshayqui cuyacuyniqui

ñatac ya'a quiquipis paycunaáhu caycunanpä” nil mañacula.

## 18

### *Jesustam chalachin*

*Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53*

<sup>1</sup> Lluy caycunacta Jesus niyculmi yaáchapacünincunawan Cedron šhutiyu wayup wiclädu chimpanman lipäcula. Chayáhu juc wirta cašhancämanmi yaycapäcula.

<sup>2</sup> Chay wirtáhu achca cuti Jesus yaáchapacünincunawan juntunaculcäptinmi ipanchä Judaspis lisila.

<sup>3</sup> Chaymanmi Judas éhálun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cáchašhan chuya wasip waquin täpäncunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirayüta pušhacäšha.

<sup>4</sup> Ñatac Jesus caycuna pasananta yaáchalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

<sup>5</sup> Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

<sup>6</sup> Chaynu Jesus “Ya'am cayá” nülüptinmi ipaman cutityalcälishanáhu cučhpatityälälin.

<sup>7</sup> Jesusñatacni yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

<sup>8</sup> Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin.

9 Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umáshayquicunapita jucllantapis manam jítaycüchu” nishanca.

10 Simon Pedroñatacmi ispáda uywaśhanta jululcul sumá puydi sasirdütip uywaynin Malcup alli linlinta jucla pasáchin.

11 Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispádayquita chulalánanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cáchamuśhan sumá ñacaycáta ñacáman, imatá?” nil.

*Jesustam puydi sasirdütiman cháchin*

*Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54*

12 Niyállaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jinaman puydinincápis Jesusman lluy shipucälälil chänälälin.

13 Jinalculmi chay watapá chulásha sumá puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman puśhälälin.

14 Cay Caifasmi Israelcunáta “Malcantin wañunanchipítá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

*Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun*

*Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57*

15 Ñatac Simon Pedrowan jucnin yačhapacüinmi Jesusta atipácula. Chay jucninmi sumá puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula.

16 Pedroñatacmi patyup puncullanchu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacuśhan yačhapacücämi puncu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila.



17 Chaychümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yaçhapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

18 Ñatac sumä alaläcayämuftinmi chay täpäncunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininçu shaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

### *Anasmi Jesusta tapun*

*Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71*

19 Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yaçhachishanpítawan, yaçhapacünincunapita.

20 Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yaçhachilá. Juntunacuna wasicunaçhüpis, Diospa chuya wasinçhüpis, mayçhüpis mayançhüpis manam pacallap imactapis yaçhachilächu.

21 ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yaçhapäcun imapi yaçhachishätapis” nin.

22 Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cäraçu lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

23 Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin.

24 Jinaptinmi Anas çhänacüşhacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

### *Pedrom yapa ipanchan*

25 Ñatac Pedro chay nina walaśhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yaćhapacüninchućh ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

26 Chaypïtam puydï sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuśhan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtaćhu Jesuswan cusca cayätaćhućh jinam!” nin.

27 Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

*Jesusmi Pilatop maquinćhu*

*Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25*

28 Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpïta Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaćhu canapä” nil.

29 Chayćhümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapïtam puśhayalcämunqui?” nin.

30 Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manaćh anmanlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.

31 Pilatoñatacmi: “Amcunapïtañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun.

32 Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

33 Chaypïta Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

34 Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

35 Pilatoñatacmi: “¿Israel caštachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiqicunäwan maquïman chulaycayämušhunqui. Am ¿imactamá lulanqui?” nin.

36 Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcuna ch Israelcunäpa maquinman mana chulaycušha canäpä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu” nin.

37 Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil shamulá rasun allincäta ya chhaycachinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsupäman” nin.

38 Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu.

39 Ñatac cay Libraculcäshayqui Fista chu costumriquimannuy watan-watanmi carsilchu wi chäläcunäpi jucninta ca chhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun ca chhaycušhä?” nin.

40 Niptinmi Israelcunaca ayayca chaypa: “¿Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta ca chhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

## 19

*Jesus chacatäsha cananpämi mañapäcun*

1 Chaymi Pilato asutiwan Jesusta cacamacaycächila.

2 Cachacucunãñatacmi caśhapi curunacta lulalcälil Jesuspa umanman ćhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan ćhulälälin.

3 Jinayculmi jucnin jucnin aśhuycälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cäraćhü-cama tacapäcula.

4 Chaypitam Pilato yapa yalalcamul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuśhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin.

5 Chayćhu Jesusta caśha curunawan curunapacüşhacta, mandäpa müdananwan müdapacüşhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaćh nipäcunqui” nin.

6 Chaynüta licälulmi puydī sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycaćhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Payćhu manamari ima juchac-tapis talićhu wañuchisha cananpä. Chayurá amcu-nari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

7 Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Caćhaśhan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynñimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan.

8 Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

9 Chaymi caśhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu.

10 Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimancho? ¿Manachun maquiüchu cayan cáhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

11 Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmancho, janay pachächu Tayta Dios mana uycushuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

12 Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta cáhaycachiyta munala. Jinaptinpis Israelcunãñatacmi ayaycáhaypa: “Cáhaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa shalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydi mandäninchicpa cuntranmi shalcuyan” nicuyalcan.

13 Chaynuta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyuüchu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidraśha” Israel limaychüñatacmi Gabata nipäcula.)

14 Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi chawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

15 Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaüchu mandä Cesarllam mandacüní. Manam juc cancho” nicuyalcan.

16 Chaymi paycunap maquinman Jesusta chulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuśhanmannuy chacatapäcunanpä.

*Jesusmi chacatäsha**Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49*

17 Jinaptinmi Jesusta curuśhnin umrucuśhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapäcula. (Cayta Israel limaychüñatacni Golgota nipäcula.)

18 Chaychümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca nunactapis chacatälälila Jesusñatac chawpiču.

19 Pilatoñatacni curuśhcäpa umanman chulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta.

20 Chay chacatäshanca malcap läduscallanču captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuśhcäpa umanču'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpächu, Romacunäpächu, Griegocunäpächüpis.

21 Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama chulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nità, sinu'a caynüta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nita” nin.

22 Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhacá jina lulaśhänüllaña cacuchun” nin.

23 Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesupa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awäshäpis cacuyälälämi.

24 Chaymi “Caytá ama laçhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacuśhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuśhanwanmi isquirbishancunaču:

“Quiquin-pulam                      waquinnin                      müdanäta  
aypunacülun,

jucninpañatacmi chüsanacälälin”✧ nishanca lula-cacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

<sup>25</sup> Ñatac Jesus chacataläshancäpa lädunchéumi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayu Mariapis.

<sup>26</sup> Chaymi chay mamanpa lädunchu cuyaşhan yaçhapacünin şhäcuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin.

<sup>27</sup> Chaynütac cuyaşhan yaçhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yaçhapacünin wasinçu éhasquila.

### *Jesusmi wañun*

<sup>28</sup> Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuşhanta yaçhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninçu nishanca lulacacüla.

<sup>29</sup> Chayçhütacmi juc wacuyéchu écacähä binu winacuşha cañä. Chaymi caşhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puşhtaycachil şhu'uchinanpä chacchalcapäcula.

<sup>30</sup> Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüşhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

<sup>31</sup> Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyéchu Israelcunaca capäcula. Jinnanman chay warda muyunchüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuščächu chacatäşha capäcunanta. Chaymi cáchpancunacta paquilcachil wañulpülüptin julüşha capäcunanpä Pilatocta mañapäcula.

---

✧ 19:24 Sal 22.18

<sup>32</sup> Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädun'chu ishca y chacataläcunäman ašhuycälil caçhpanta paquülälin.

<sup>33</sup> Jesusman ašhuycälilñatacmi pasäsha cayäta licälälil manaña caçhpanta paquipäcunañachu.

<sup>34</sup> Jucnin cachacuñatacmi ichá ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämün.

<sup>35</sup> Lluy caycunacta ya'ami ñawïwan licälä. Cay lluy willašhäcunaca rasuncällam. Chaymi willaycälil amcuna masisu chalapaculcänayquipä.

<sup>36-37</sup> Caynu pasašhanwantacmi Diospa shimin'chu "Jucllay tullullantapis manam paquiycun'achu"✠ nishancäpis jinaman'a "Tucsishancäta licapäcun'am"✠ nishancäpis lulacacüla.

*Jesustam pampapäcun*

*Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12*

<sup>38</sup> Chaypïtam Jesuspa cuirpunta ašhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atïnin cašhanta Israelcunäta manchacuypïmi mana camalachiculachu.)

<sup>39</sup> Pilato awnïluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap šhamul tapüca cala.) Paymi quimsa çhunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuña pampapäcunanpä.

<sup>40</sup> Chay apamušhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanašhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäšhanmannuy.

✠ 19:36-37 Sal 34.20 ✠ 19:36-37 Zac 12.10



41 Ñatac Jesusta chacatapäcuśhancäpa wicnis-callančhümi juc wirta cala. Chayčhümi mana mayanllapis pampacuśhan muśhü učcu pampapanpä cala.

42 Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta čhulälälila.

## 20

### *Jesumi śhalcamun*

1 Ñatac simänap allaycuyninčhu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläśhancäman linanpämi jatun lumi wičhaśhanca aśhüchisha cayäñä.

2 Chaymi Jesuspa cuyaśhan yačhapacüninwan Simon Pedro caśhancäman wayra-wayra pasacamun.

Čhayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampaläśhancäpitam juläläliñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yačhapacüchu!” nicuyan.

3 Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacü-masin mana-mana cürrilla chutaläśhancäman pasaculcan.

4 Chaymi Pedropita chay juc yačhapacü-masin llallilcul puntacta čhaycula.

5 Chayčhu ancuycul chay pitwishan säbanaśhcunällacta licayalpis manam yayculachu.

6-7 Chay ipanta Simon Pedro čhayculñiatacmi yaycuycul chay säbanaśhcunällacta payypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataśhan llapsha lataśhtapis tuqui pataläśha juc-lädučhu čhulalayäta.

8 Chaynu Pedro ma'chayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Chay'chu tuquicta licaycul-lämi quirila

9 masqui isquirbishancunapita Jesus shalcamunanta manalä tantialpulpis.

10 Chaypitam capäcunancäman cuticalcämula.

*Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin  
Mc 16.9-11*

11 Mariañatacmi pampaläshancäpa puncun'chu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula.

12 Licalpu'shan'chümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya chulaläshancäpa saytan'chu uman'chu täcuyalcäta licälun.

13 Chay anjilcunämi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytata chin-calächishanpitamari. Manam ya'challächu mayman apälälishantapis” nin.

14 Nilpuyal muyulcu'shan'chümi Jesusta shäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus ca'shanta manam lisilachu.

15 Chay'chu Jesusñatacmi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashianqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpächá tapuyäman” nil “Am a'shuchil'a niycallämay, taytay, mayman a'shuchishayquitapis apacunäpä” nin.

16 Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Shutinta limaliluptinmi muyulcul “¡Ya'chachicü taytalláy!” nin. (Israel limaynin'chu'a “Rabuni” nilam.)

17 Jesusñatacmi: “Ca'chaycamaylä; Taytäman man-alämi cutichu. A'shwanpa irmänücunaman cutilcul:

‘Cutiyãñam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

<sup>18</sup> Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa ya'chhapacünincunaman, quiquin lica'shancätawan, pay nishancunäta willaycö.

*Jesusmi ya'chhapacünincunaman licalin*

*Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49*

<sup>19</sup> Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña ya'chhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wíchacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap 'chawpin'chu Jesus licalilcul “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

<sup>20</sup> Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Ya'chhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumäsumäta cushicälälin.

<sup>21</sup> Chay'chu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytá ya'acta cáchamäla, chaynümi amcunactapis cáchhapäcuc” nin.

<sup>22</sup> Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya Ispir-ituctam 'chasquipäcunqui.

<sup>23</sup> Ñatac mayantapis pampachaycu'shayquicá pampachaycu'shañam can'a; mana pampachaycu'shayquiñatacmi ichá mana pampachaycu'shachu can'a” nil.

*Tomasmi Jesusta lican*

<sup>24</sup> Ñatac Jesus 'chämunanpä chay 'chunca ishcayniyu ya'chhapacü-masincunapita “Awachap”<sup>\*</sup> lisipäcu'shan Tomas'a, manam calachu.

<sup>\*</sup> **20:24 awacha:** Waquincuna'chu'a 'awashcha' nipäcunmi.

<sup>25</sup> Chaymi yačhapacü-masincuna: “Jesusninchicta licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinchu läbu učcushancätawan, wätanchu učcushanta ñawīwan licaycul didüta maquita šhatiyculmi ichá quirīman” nin.

<sup>26</sup> Chay pusä muyunpitañatacmi yačhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasičhu cayalcäla. Chaychümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wičhalayaptinpis Jesus'a paycunap čhawpinčhu licalilculmi: “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

<sup>27</sup> Nilculmi Tomasta: “Šhamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätämanpis maquiquita šhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

<sup>28</sup> Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nīlun.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpis chalapacücunäpä” nin.

### *Cay libru imapä isquirbisha cašhanpis*

<sup>30</sup> Ñatac Jesus yačhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libručhu manam isquirbishachu.

<sup>31</sup> Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Cačhamušhan Salbacüca, Cačhamušhan Chulinca Jesusninchic cašhanta tantianayquipä, jinal čhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

## 21

*Jesusmi mana cäpita challwachin*

1 Chaypitam Tiberias uchap patanchu yaçhacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala.

2 Chaychu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcushan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yachapacünincunapis.

3 Chaychümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishunari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ish-pipäcula. Chaychümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu.

4 Ñä achicalpuyaptinñam ucha patanchu Jesus licalilun. Yachapacünincunañatacmi ichá pay caşhanta mana yachapäculachu.

5 Chaychümi Jesus: “Walaşhcuna ¿manachun imal-lactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

6 Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana ati-papäcunancama.

7 Chaymi Jesuspa cyaşhan yachapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchicmari!” niñ. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llushticüşhan\* müdananta caşhan çhulaculcul uchäman ji'acalpun.

8 Chay juc yachapacü-masincunañatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uchap patanman çhälälimun.

\* **21:7 llushti:** Waquincunaçu'a 'ushti' nipäcunmi.

Chaypi paćhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala.

<sup>9</sup> Chayman ćhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananćhu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

<sup>10</sup> Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuśhayquipi juc ishcayta apapämuy” nin.

<sup>11</sup> Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaśhancäta ućhap patanman aysämun. Chayćhu paćhac picha ćhunca quimsayu (153) jatućhacćhä-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laćhyalachu.

<sup>12</sup> Chayćhu Jesusñatacmi: “Śhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayćhu quiquin Jesus caśhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapućhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil.

<sup>13</sup> Chaypítam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula.

<sup>14</sup> Caywanmari śhalcamuśhanpita Jesus quimsa cutiña yaćhapacünincunaman licalila.

*Pedroctam maynu cyaśhantapis tapun*

<sup>15</sup> Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypítapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yaćhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin.

<sup>16</sup> Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yaćhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishnïcunactari licaycuy” nin.

<sup>17</sup> Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yaćhanqui; cyaśhätapis yaćhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnïtari michiy.

<sup>18-19</sup> Rasunpa, müsu cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcup-tiquim, juccuna ćhänäśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

<sup>20</sup> Ñatac Pedro muyulcuśhanćhümi licälun Jesuspa cyaśhan yaćchapacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanćhu Jesuspa matällanćhu cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” nïcämi.)

<sup>21</sup> Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytá ¿imam pasälun'a?” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuyñicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

<sup>23</sup> Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” ni limay ćhala. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

*Cay librup camacaynin*

<sup>24</sup> Cay quiquin cyaśhan ya'a yačhacüninmi, ñawīwan licaśhāta, uyalishāta rasunpa caśhanta tuquicta yačhal isquirbiycamú.

<sup>25</sup> Ñatac Jesus'a may-chicactačh allincāta lulay-cula. Manyapi isquirbipti'a manačh jinantin pachāčhu papilcunāpis camanmanchu. Chaynu cachun.



**Muśhü limalicuy**  
**New Testament in Quechua, Huaylla Wanca**  
**(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huaylla Wanca

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198